



MEETS EN 14872 / ISO 11243

**MAX CAPACITY**  
**MAX. BELASTUNG**  
**CAPACITÉ MAXIMALE DE CHARGE**

**CAPACIDAD MÁXIMA DE PESO**  
**MASSIMA CAPACITÀ PESO**  
**MAKSIMALNE OBCIĄŻENIE**

**最大荷重**  
**최대 적재 하중**  
**限重**

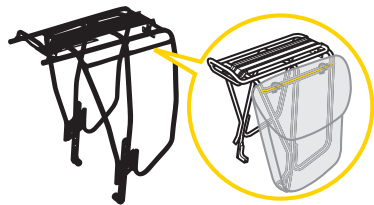
**26 kg / 57 lb**

**Please Read The User's Guide Before First Use.**

Bitte lesen sie diese bedienungsanleitung vor dem ersten gebrauch.  
Merci De Bien Lire Le Manuel Avant La Première Utilisation.  
Por Favor Leer Las Instrucciones Antes Del Primer Uso.  
Leggere attentamente il manuale istruzioni prima di ogni utilizzo.  
Przed Pierwszym Użyciem Przeczytaj Instrukcję Obsługi.  
安全に正しくご使用いただくため、ご使用前にこの説明書を最後までお読みください。  
처음 사용하기 전 사용설명서를 반드시 읽으십시오.  
首次使用前請詳閱說明書

**RACK WITH SIDE BARS GEPÄCKTRÄGER MIT SEITENTASCHE-AUFNAHMEN /**

**PORTE BAGAGE AVEC BARRES LATÉRALES / TRANSPORTÍN CON BARRAS LATERALES / PORTAPACCHI CON BORSE LATERALI / BAGAŻNIK Z BOCZNĄ BELKĄ /**  
**サイドバー付きラック / 렉 사이드 바 / 加附側支架的貨架**

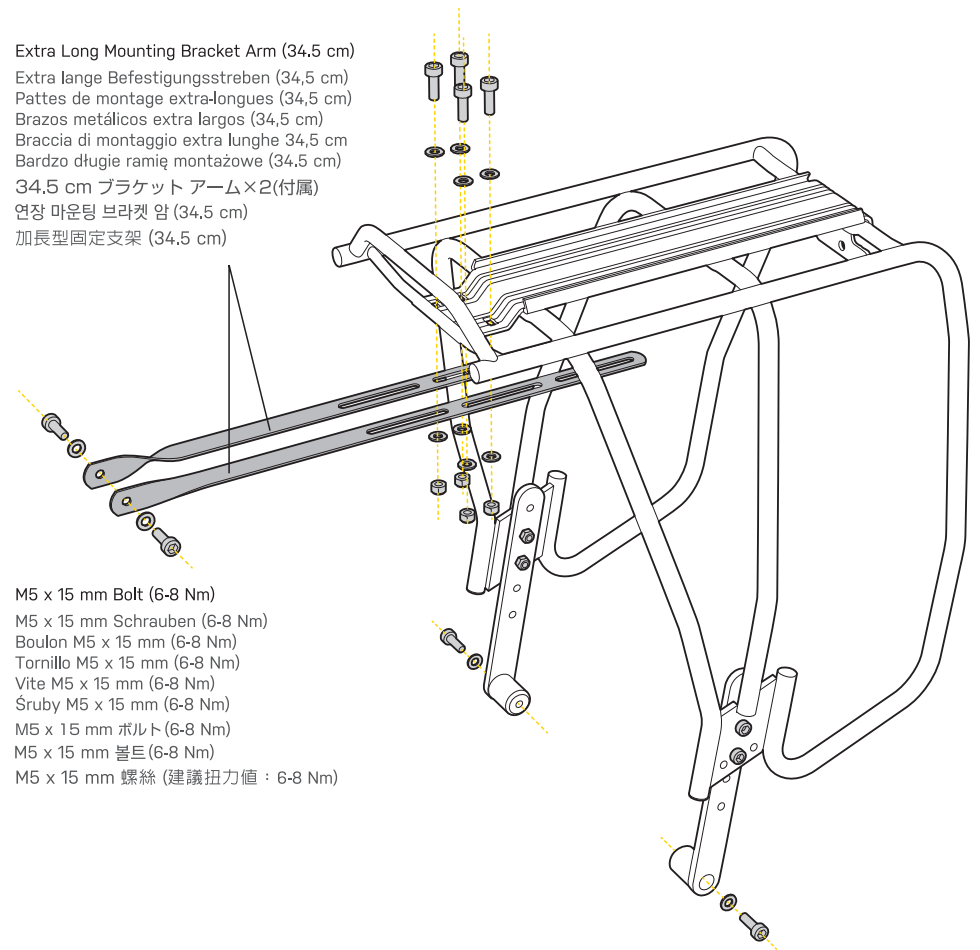


Unique shape with side bars for side panniers.

Spezifisches Design für Seitentaschen.  
Forme unique avec barres latérales pour sacoches latérales.  
Forma única con barras laterales para la instalación de alforjas laterales.  
Forma unica con borse laterali.  
Unikalny kształt z belkami do sakw bocznych.  
サイドバッグ装着に最適な形状の取付用バー付き  
렉의 사이드 바에 사이드 페니어 백을 장착할 수 있습니다.  
特殊造型設計，可供安裝側貨架袋。

- Extra Long Mounting Bracket Arm (34,5 cm)
- Extra lange Befestigungsstreben (34,5 cm)
- Pattes de montage extra-longues (34,5 cm)
- Brazos metálicos extra largos (34,5 cm)
- Braccia di montaggio extra lunghe 34,5 cm
- Bardzo długie ramię montażowe (34,5 cm)
- 34,5 cm ブラケット アーム×2(付属)
- 연장 마운팅 브라켓 암 (34,5 cm)
- 加長型固定支架 (34,5 cm)

- M5 x 15 mm Bolt (6-8 Nm)
- M5 x 15 mm Schrauben (6-8 Nm)
- Boulon M5 x 15 mm (6-8 Nm)
- Tornillo M5 x 15 mm (6-8 Nm)
- Vite M5 x 15 mm (6-8 Nm)
- Śruby M5 x 15 mm (6-8 Nm)
- M5 x 15 mm 볼트 (6-8 Nm)
- M5 x 15 mm 螺絲 (建議扭力值：6-8 Nm)



Tool needed: 4mm, 5mm Allen key / Benötigte Werkzeuge: 4 mm 8 5 mm Innensechskant-Schlüssel / Outils nécessaires: clé Allen de 4mm, 5mm / Herramienta necesario: Llave Allen de 4mm y 5mm / Attezzo necessario brugola da 4, 5 mm / Potrzebne narzędzia: imbusy 4mm, 5mm / 使用ツール：4mm,5mm 六角レンチ / 필요 공구：4mm, 5mm 육각 렌치 / 所需工具：4 mm, 5 mm 內六角扳手

This rack is designed to fit bikes with threaded seatstay bosses. The mounting bracket arms are designed to fit a wide range of bicycles sized from 26" wheel x 14.5" frame to 700C wheel x 63 cm frame.

Este transportín está diseñado para bicicletas con agujeros en las vainas, válido para ruedas de 26" y cuadros de 14,5" hasta 700c x 63cm.

ユニ チューブラー ラックは、シートステーにネジ式取付穴を持った自転車に取り付けられるように設計されています。ブラケットアームはホイールサイズ26"、フレームサイズ14.5"の自転車から、ホイールサイズ700C、フレームサイズ63cmの自転車まで幅広いサイズに対応できます。

Dieser Gepäckträger wird an Rahmen-Befestigungspunkten mit Gewinde befestigt. Die Befestigungsstreben passen für die meisten Fahrräder, beginnend bei 14,5" Rahmen und 26" Reifen bis hin zu 63 cm Rahmen mit 700C Reifen.

Questo portapacchi è disegnato per essere compatibile con gli attacchi filettati del reggisella per essere compatibili con molti telai dal 26" x 14,5" a 700C x 63 cm.

본 리어 렉은 자전거의 시트스테이 볼트 홀에 맞게 디자인되었습니다. 리어 렉 브라켓 암 폭 길이는 26" 휠 x 14.5" 프레임 과 700C 휠 x 63 cm 프레임이 적용된 대부분의 자전거에 맞게 설계되었습니다.

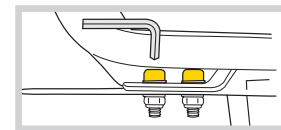
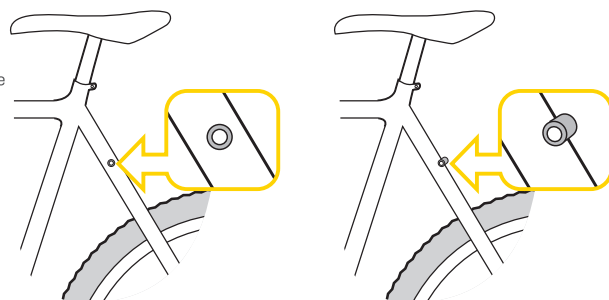
Ce porte bagage est prévu pour convenir aux vélos équipés d'oeillets de fixation filetés. Les pattes de fixation sont prévues pour être compatibles avec quasiment tous les vélos, de 26" en taille 14,5" jusqu'à 700C en taille 63 cm.

Bagażnik jest przystosowany do rowerów z gwintowanymi rurami tylnego trójkąta ramy. Ramiona montażowe są zaprojektowane tak aby pasowały do rowerów z kołami od 26" do 700C i ram od 14,5" do 63 cm.

本貨架專為後上叉附有螺絲取附的單車使用，搭配內附的固定支架，則可用於 26 吋輪胎搭配 14.5 吋車架，直至 700C 輪胎搭配 63 公分的車架。

**Threaded SeatStay Bosses**

Rahmen-Befestigungspunkte mit Gewinde  
Oeillets de fixation filetés  
Vainas con agujeros  
Attacchi filettati reggisella  
Gwintowane otwory w ramie  
ネジ取付穴  
내장식 시트스테이 볼트 홀  
後上叉螺絲取附



**Attach the mounting bracket arms to the front of the rack as shown. Don't tighten completely at this time.**

Montieren Sie die Befestigungsstreben wie dargestellt am Gepäckträger. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht komplett fest.

Attacher les pattes de fixation sur l'avant du porte bagage comme indiqué. Ne pas serrer complètement pour le moment.

Unir los brazos metálicos a la parte delantera del transportín como se muestra. No apretar completamente.

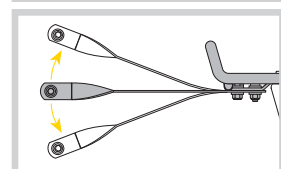
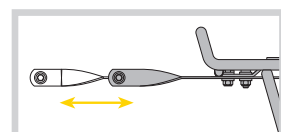
Agganciate gli attacchi bracci alla parte anteriore del portapacchi, come indicato in figura e stringere completamente le viti.

Zamocuj uchwyty montażowe do przodu bagażnika tak jak na rysunku. Nie dokręcaj ich jeszcze do końca.

ブラケットアームをラックの前側に、図のように取り付けます。この時、ネジは仮留めにしておいてください。

마운팅 브라켓 암을 좌측 그림처럼 프레임과 렉에 볼트와 너트로 체결하여 설치하십시오. 볼트는 약간 헐겁게 조여서 암이 움직이도록 체결하십시오.

依圖示先將固定支架安裝於貨架前端，此時請勿完全鎖緊螺絲。



**Adjust the length and angle of the mounting bracket arms to a proper position for your bike.**

Stellen Sie die korrekte Länge und Winkel der Befestigungsstreben passend zu Ihrem Fahrrad ein.

Ajuster la longueur et l'angle des pattes de fixation pour définir la bonne position sur votre vélo.

Ajustar la altura y el ángulo de los brazos metálicos para una posición apropiada. Regolate la lunghezza e l'angolatura dell'attacco braccia per una corretta posizione della bici.

Dopasuj długość i kąt uchwyty montażowych do właściwej pozycji na rowerze.

自転車に合わせて、ブラケットアームの長さや角度を調節してください。

렉을 장착하려는 자전거에 마운팅 브라켓 암을 적합한 설치 위치에 맞게 조정하십시오.

前後調整固定支架的位置與長度，也可上下彎折固定支架的角度，直至貨架能安裝在正確的位置。

**RECOMMENDED**  
**2° or 3° from horizontal**

Adjust rack to your desired angle, and tighten all the screws and nuts.

**CONSIGLIATA**  
**2° o 3° dall'orizzonte**

Regolate il portapacchi all'altezza desiderata e avvitate le viti e i bulloni.

**建議**  
**高於水平 2° 或 3°**

依建議值調整貨架水平面的角度，調整完畢後即可鎖緊螺絲。

**EMPFEHLUNG**  
**2° oder 3° von der Horizontalen**

Stellen Sie den Winkel des Gepäckträgers nach Ihren Wünschen ein und ziehen Sie anschließend alle Schrauben und Muttern fest.

**ZALECANE**  
**2° lub 3° od poziomu**

Ustaw odpowiedni kąt a następnie dokręć wszystkie śruby i nakrętki.

**RECOMMANDATION**  
**2° ou 3° par rapport à l'horizontale**

Ajuster le porte bagage à l'angle désiré et serrer toutes les visées et boulons.

**おすすめ**  
**水平から2~3° 後ろ上がり**

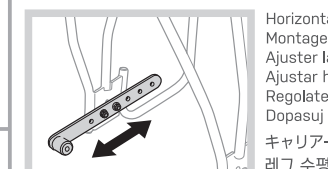
キャリアをご希望の角度になるようセットして、全てのボルト、ナットを締め付けてください。

**RECOMENDACIÓN**  
**2 o 3° grados más desde la posición horizontal**

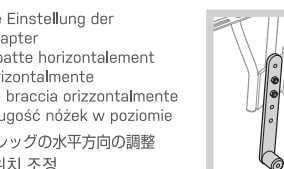
Ajustar el transportín en el ángulo deseado y apretar todos los tornillos y tuercas

**권장 설치 기준**  
**후미 2° or 3° 상향 조정**

원하는 각도로 렉을 조정후, 모든 볼트와 너트를 조이십시오.



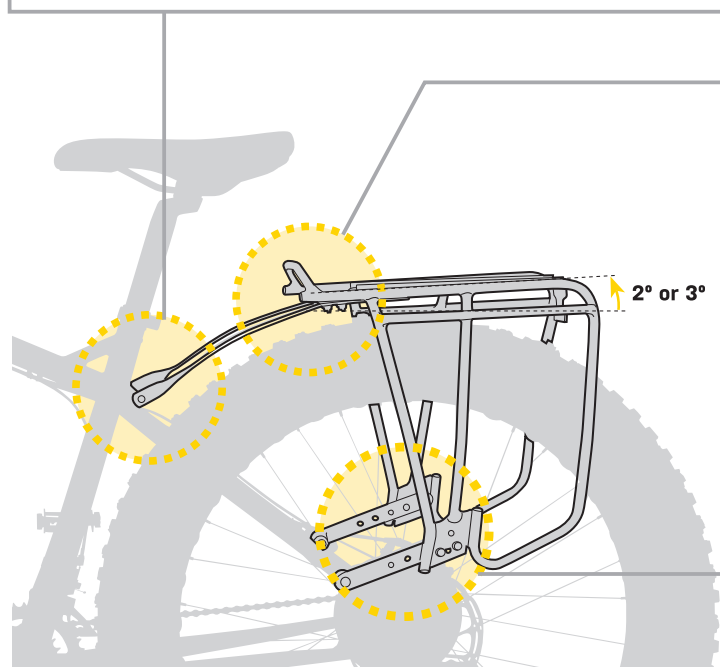
**Adjust the leg horizontally**



**Adjust the leg vertically**

Horizontale Einstellung der Montageadapter  
Ajuster la patte horizontalement  
Ajustar horizontalmente  
Regolate le braccia orizzontalmente  
Dopasuj długość nóżek w poziomie  
キャリアレグの水平方向の調整  
레그 수평 위치 조정  
可水平調整貨架腳位置

Vertikale Einstellung der Montageadapter  
Ajuster la patte verticalement  
Ajustar verticalmente  
Regolate le braccia verticalmente  
Dopasuj długość nóżek w pionie  
キャリアレグの垂直方向の調整  
레그 수직 높이 조정  
可垂直調整貨架腳角度





## WARNING / ACHTUNG / ATTENTION / AVISO / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / 注意/경고/警告



Brake Caliper  
Bremssattel  
Etrier de frein  
Freno  
Morsetto Freno  
Zacisk hamulca  
ブレーキキャリパー  
브레이크 캘리퍼  
碟煞卡鉗

- Achten Sie bei der Montage des Gepäckträgers darauf, dass die Schrauben nicht mit dem Bremsattel, der Kette und dem Zahnkranz in Berührung kommen, bevor Sie diese festziehen.
- **Überschreiten Sie niemals die maximale Belastung von 26 kg / 57 lb.**
- Verwenden Sie den Gepäckträger niemals als Beförderungsmittel für Personen.
- Modifizieren Sie niemals den Gepäckträger. Installieren Sie keinen Kindersitz auf dem Gepäckträger.
- Der Gepäckträger ist nicht zum Ziehen von Anhängern jeglicher Art geeignet. Montieren Sie niemals einen Anhänger am Gepäckträger.
- Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass der Gepäckträger korrekt am Fahrradrahmen befestigt ist und dass keine losen Teile von Gepäckträgertaschen- oder -körben vorliegen, die mit dem Hinterrad in Kontakt geraten könnten.
- Wenn Sie Taschen oder Körbe montieren, achten Sie darauf, dass der rückwärtige Reflektor oder das Rücklicht nicht in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- Nicht kompatibel mit Fahrradrahmen mit asymmetrischem Hinterbau.

- When installing the rack, check that the bolts will not interfere with the brake caliper, chain, or cog set before tightening the bolts completely.
- **NEVER exceed maximum loading capacity: 26 kg / 57 lb.**
- DO NOT attempt to use rack as a passenger seat.
- Make no modification to the rack. DO NOT install any child carrier on the rack.
- This rack is not designed to tow any kind of trailer. NEVER attach a trailer to the rack.
- Before each ride, insure rack is properly attached to your frame and there are no loose straps on trunk bag, cargo bag or basket that may interfere with the rear wheel.
- If you mount trunk bag, cargo bag or basket on the rack, make sure the rearward view of the rear reflector or tail light is not blocked.
- NOT compatible with asymmetric rearstay design bike frames.

- Bien s'assurer lors de l'installation du porte bagage que les boulons n'entrent pas en contact avec l'étrier de frein, la chaîne ou la cassette lorsqu'ils sont complètement serrés.
- **Ne jamais dépasser la charge maximale autorisée: 26 kg / 57 lb.**
- Ne pas utiliser le porte bagage comme siège passager.
- Ne pas apporter de modification au porte bagage.
- Ce porte bagage n'a pas été conçu pour tracter une remorque. Ne jamais attacher de remorque au porte bagage.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que le porte bagage est correctement attaché au cadre et qu'il n'y a pas de sangles de sacoches ou bagages qui pourraient entrer en contact avec la roue arrière.
- Si une sacoche, un bagage ou un panier est placé sur le porte bagage, bien s'assurer qu'il n'affecte pas la visibilité du catadioptre ou de l'éclairage arrière.
- PAS compatible avec les cadres présentant un triangle arrière asymétrique.

- Al instalar el transportín, asegurar que los tornillos no interfieran con los frenos, la cadena o el grupo de cambio antes de apretarlos completamente.
- **Nunca exceder la máxima capacidad de carga: 26 kg.**
- No utilizar el transportín como asiento para un pasajero.
- No hacer ninguna modificación al transportín.
- El transportín no está diseñado para unirse con ningún tipo de carro.
- Antes de cada salida, asegúrese de que el transportín esté correctamente unido al cuadro y que no haya ninguna correa suelta en la bolsa trunkbag, cargo bag o en la cesta que pueda tocar con la rueda trasera.
- Si se monta una bolsa trunkbag, cargo bag o una cesta, asegúrese que ninguna de estas tapa el reflector trasero.
- No compatible con bicicletas con diseños asimétricos.

- Quando installate il portapacchi, prima di avvitare le viti, controllate che le viti non interferiscano con la catena o cavallotto.
- **NON superare mai la capacità massima di: 26 kg.**
- NON cercate di usare il portapacchi come seggiolino per persone.
- Non è stato concepito per essere usato con carrellini di alcun genere. NON agganciarne mai uno.
- Prima di ogni corsa, assicuratevi che sia ben saldo, che non vi siano borse, cestini o altro che interferisca con la ruota posteriore.
- Se mettete un cestino, borsa sul portapacchi assicuratevi che non interferiscano con la luce posteriore Tail Light.
- NON compatibile con bici con telaio e reggisella asimmetrici.

- Podczas montażu bagażnika sprawdź zanim dokręcisz śruby, czy nie będą one kolidować z zaciskiem hamulca, łańcuchem lub kaseta.
- **NIGDY nie przekraczaj maksymalnej ładowności 26 kg / 57 lb.**
- NIE WOLNO używać bagażnika do przewozu pasażera.
- Nie należy modyfikować bagażnika.
- Bagażnik NIE JEST przeznaczony do holowania przyczep.
- Przed każdą jazdą, sprawdź czy bagażnik jest prawidłowo zamontowany i nie wiszą luźne paski od toreb lub sakw, które mogłyby kolidować z tylnym kołem.
- Jeśli montujesz jakiś bagaż lub torbę na bagażnik, upewnij się, że nie zasłania on tylnej lampy.
- NIE kompatybilny z asymetrycznymi ramami rowerowymi.

1. 유니チュー브러 랙을 자전거에取り付けの際は、固定するボルトがブレーキ キャリパーやチェーン、ギヤなどに接触して、動きを妨げないかを点検してから取付ボルトを締めてください。使用前に、全てのボルトを推奨トルク(6~8Nm)で締めてください。
2. 最大荷重 26kg を超えないよう注意してください。
3. 유니チュー브러 랙くに人を座らせないでください。
4. 유니チュー브러 랙을改造しないでください。
5. 유니チュー브러 랙くにトレーラーを取り付けないでください。
6. 乗車前に、ユニチューブ러 랙が正しく取り付けられているか、また、トランクバッグのストラップが緩み、リアホイールの回転を妨げているか確認してください。
7. バッグやバスケットを取り付ける場合、後方のリフレクターやテールライトが視認できる位置に取り付けてください。
8. リアステーが非対称のフレームには互換性がありません。

- 레일을 설치할 때, 브레이크 캘리퍼, 체인 및 스프라켓과 간섭이 있는지 볼트를 조이기 전에 반드시 확인하십시오.
- 절대로 최대 적재 하중 이상 적재하지 마십시오: **26 kg / 57 lb.**
- 레일은 화물용으로 설계되었습니다. 절대로 사람을 태우지 마십시오.
- 레일을 개조하지 마십시오.
- 본 레일은 트레일러 견인용으로 설계되지 않았습니다. 절대로 트레일러를 본 제품에 장착하지 마십시오.
- 주행하기 전 항상 본 제품이 프레임에 완벽하게 장착되었는지 확인하십시오. 트렁크 백, 카고 백 및 바스켓의 스트랩이 느슨하게 풀려있어 회전하는 바퀴에 걸릴 수 있는지 확인하십시오.
- 트렁크 백, 카고 백 및 바스켓 등을 레일에 장착할 경우 뒤쪽 반사경이나 라이트가 가려지지 않도록 하십시오.
- 본 레일은 비대칭 리어 스테이 자전거 프레임에는 호환되지 않습니다.

- 安裝貨架時，請確認所有螺絲沒有干涉到煞車線、碟煞卡鉗、鏈條或齒輪後，才可將螺絲轉緊。請依照說明書建議的扭力值鎖緊螺絲後，才可掛載物品。
- **請勿超過限重：26 公斤。**
- 請勿嘗試將貨架用來載人或承載兒童。
- 請勿自行改裝貨架，以免發生危險。
- 本貨架不可與拖車結合，請勿在貨架後方架設拖車。
- 請於每次騎乘前確認貨架已穩固地安裝在車上。並確認行李袋、貨袋或置物籃沒有任何物品或吊帶垂落，以免在騎乘過程中捲入後輪發生危險。
- 安裝行李袋、貨袋或是置物籃於貨架上時，請確認沒有遮住後反光片及尾燈。
- 本貨架不適用於左右不對稱設計的自行車車架。

This rack is designed to work on frames with seatstay rack mounts and threaded dropout eyelets only. Do not use on frame without these fittings for safety reasons.

Dieser Gepäckträger ist nur kompatibel mit Fahrradrahmen mit Gewinde-Befestigungspunkten an der Sitzstrebe UND dem Ausfallende. Verwenden Sie den Gepäckträger aus Sicherheitsgründen nicht an ungeeigneten Fahrradrahmen.

Ce porte bagage est uniquement conçu pour fonctionner avec des cadres dont les haubans sont pourvus de fixations pour porte bagage avec œilletons filetés. Ne pas utiliser sur des cadres sans système de fixation pour des raisons de sécurité.

Este transportín está diseñado para cuadros con bici con gancis filettati al telaio. Non utilizzarlo su altri telai per motivi di sicurezza.

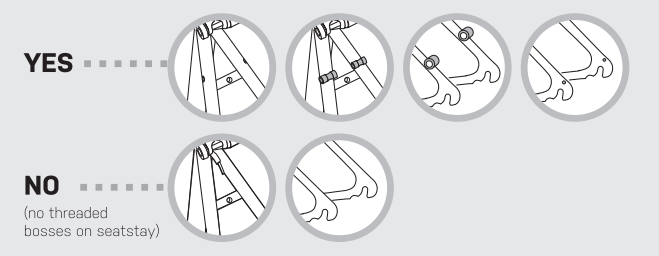
Questi portapacchi è stato concepito per essere usato con bici con gancis filettati al telaio. Non utilizzarlo su altri telai per motivi di sicurezza.

Bagażnik jest przystosowany do rowerów z gwintowanymi otworami w tylnym trójkiacie ramy ORAZ gwintowanymi oczkami. Ze względów bezpieczeństwa nie stosować na ramie bez otworów.

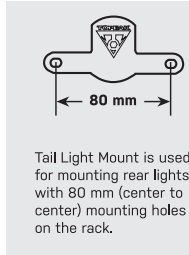
ユニチューブ러 랙은, 시트스태,および프레임엔드에ネジ식取付穴を持った自転車に取り付けられるよう設計されています。安全のため、シートス태,およびフレームエン드에ネジ式取付穴を持たない自転車には取り付けられません。

토피크 레일은 시트스테이아 레 마운트와 드롭아웃에 볼트 홈이 있는 프레임에 장착되도록 설계되었습니다. 안전을 위해 볼트 홈이 없는 프레임에 설치하지 않도록 먼저 확인 후 설치하십시오. 프레임이나 레일을 개조하여 사용시 파손 및 상해를 입을 수 있습니다.

本貨架專為附有後上叉螺絲孔以及後鈎爪螺絲孔的車架而設計。基於安全考量，請勿將本貨架安裝在沒有這些設備的車架之上，以免發生危險。



## INSTALL TAIL LIGHT ON RACK / RÜCKLICHTBEFESTIGUNG / INSTALLATION D'UN ÉCLAIRAGE ARRIÈRE SUR LE PORTE BAGAGE / INSTALAR TAIL LIGHT EN EL TRANSPORTÍN / COME INSTALLARE LA LUCE POSTERIORE / MONTAŻ LAMPY NA BAGAŻNIKU / 유니 튜브러 랙에 테일 라이트의 설치 / 랙 후미에 테일 라이트 장착하기 / 尾燈安裝說明

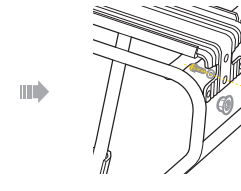


Rücklichthalterung passend für Rücklichter mit 80 mm Bolzenabstand.  
Uchwyt do lampy ma zastosowanie do montażu tylnego oświetlenia z rozstawem otworów 80 mm.

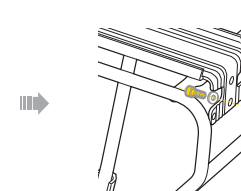
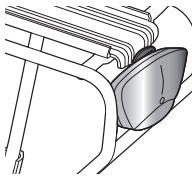
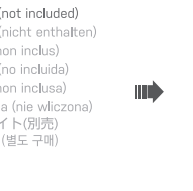
Tail Light Mount est utilisé pour monter des éclairages arrières avec trous de montage sur le porte bagage espacés de 80 mm (centre à centre).  
테일라이트 마운트는 80mm(센터-간격)의 테일라이트를, 토빅 유니 튜브러 랙이나 MTX 비움 랙에 설치합니다.

La montura de la luz trasera Tail Light se adapta perfectamente gracias a los agujeros de 80 mm que tiene el transportín en la parte trasera.  
테일라이트 마운트를 사용하여 랙 후미에 테일라이트를 장착할 수 있습니다. (마운팅 홈 간격 80 mm)

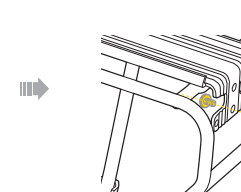
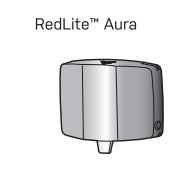
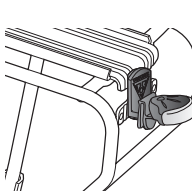
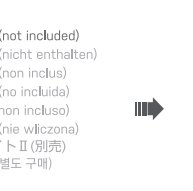
La Tail Light viene usata per le luci posteriori con 80 mm (dal centro al centro) con i fori sul portapacchi.  
寬型取附適用於較大型的尾燈。兩孔中心距離為 80 mm。



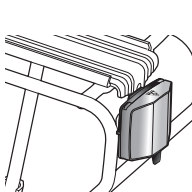
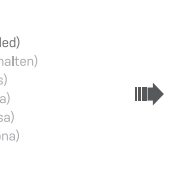
Tail Light (not included)  
Rücklicht (nicht enthalten)  
tail light (non inclus)  
Tail Light (no included)  
tail light (non inclusa)  
tylna lampa (nie wliczona)  
테일라이트 (별도 구매)  
不售尾燈



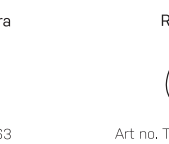
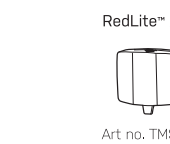
RedLite™ Mount (not included)  
RedLite™ (nicht enthalten)  
RedLite™ (non inclus)  
RedLite™ (no included)  
RedLite™ (non inclusa)  
RedLite™ (nie wliczona)  
레드라이트 (별도 구매)  
不售尾燈



(not included)  
(nicht enthalten)  
(non inclus)  
(no included)  
(non inclusa)  
(nie wliczona)  
(별도 구매)  
不售尾燈



## OPTIONAL ACCESSORIES / OPTIONALES ZUBEHÖR / ACCESSOIRES OPTIONNELS / ACCESORIOS OPCIONALES / ACCESSORI OPZIONALI / DODATKOWE AKCESORIA / オプション アクセサリー / 별도 구매 액세서리 / 選購配件



Art no. TC1013

Art no. TC1016

Art no. TMS063

Art no. TMS035B (Black) TMS035W (White)

### WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.  
Warranty Claim Requirements  
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.  
\* The specifications and design are subject to change without notice.  
Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

### GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerdefekte.  
Gewährleistungsanspruch  
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschickt werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckfremd genutzt wurde. Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.  
\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.  
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0281-899998-28 Homepage: www.topeak.com

### GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.  
Réclamation de la garantie  
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.  
\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.  
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

### GARANTÍA

Garantía de 2 años: Todos los componentes contra defectos de fabricación solamente.  
Requerimientos para Reclamación de la Garantía  
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.  
\* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.  
Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta www.topeak.com

### GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.  
Condizioni di garanzia  
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzo in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.  
\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.  
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

### GAWARANCJA

2-letnia Gwarancja: Wszystkie komponenty elektroniczne lub mechaniczne posiadające wady podlegają gwarancji.  
Warunki korzystania z gwarancji  
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisany w niniejszej instrukcji.  
\* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.  
W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importorem Topeak.

### 保障期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品品の不良が対象です。  
保障の請求  
保障を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合の保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。  
\* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。  
トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

### 품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상의 요인에 대하여 2년간 보증합니다.  
품질 보증을 위한 필요조건  
품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시 해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가 장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용 된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.  
\* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토피크의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 제품 문의 : (주)하이메트스모프 TEL\_031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

### 產品保固

保固要求  
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。  
\* 本公司保留產品規格變更之權利。  
Topeak 產品相關的資訊，請洽向 Topeak 當地授權的經銷商。  
網址 : www.topeak.com